



Flamco



Flamcomat Flexcon MK Diaphragm Rupture Sensor

ENG Installation and operating instruction
Supplementary document
Translation of the original operating
instructions

DEU Montage- und Bedienungsanleitung
Ergänzungsdokument
Übersetzung der Originalanleitung

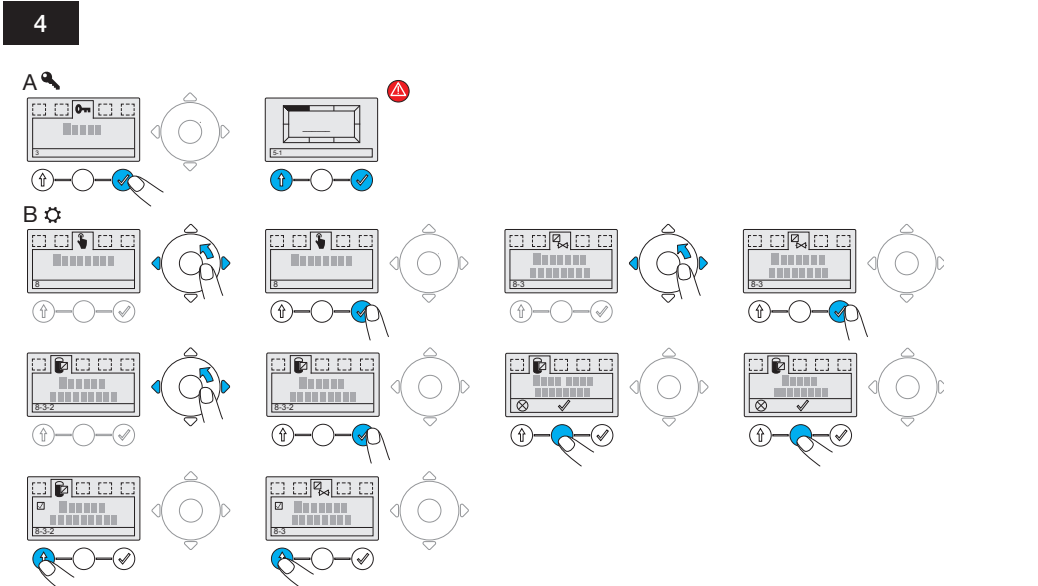
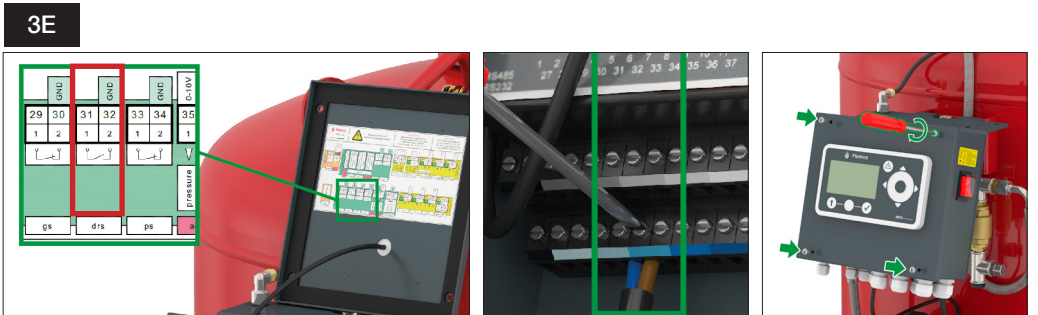
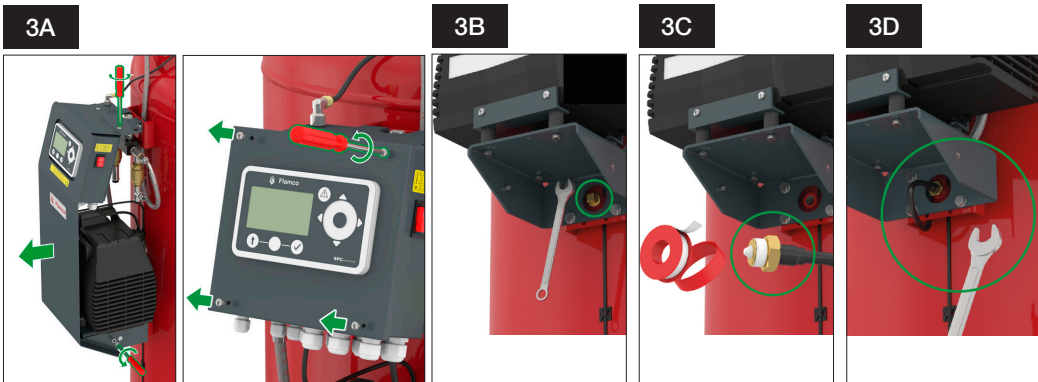
NLD Montage- en gebruikshandleiding
Aanvullend document
Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

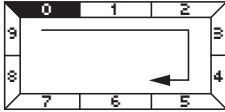
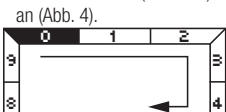
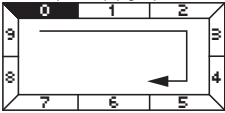
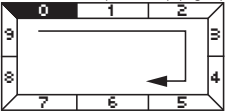
FRA Installation et mode d'emploi
Document supplémentaire
Traduction de la notice d'utilisation
originale



BE	Flamco Belux Monnikenwerve 187/1 B -9000 Brugge	+32 50 31 67 16	info@flamco.be
CH	Flamco AG Fänning 1 6403 Küssnacht	+41 41 854 30 50	info@flamco.ch
CZ	Flamco CZ Evropská 423/178 160 00 Praha 6	+420 602 200 569	info@flamco.cz
DE	Flamco GmbH Gold-Zack-Straße 7 - 9 40822 Mettmann	+49 2104 80006 20	info@flamco.de
DK	Flamco Tonsbakken 16-18 DK-2740 Skovlunde	+45 44 94 02 07	info@flamco.dk
EE	Flamco Baltic Lõdtsa 4 114 15 Tallin	+372 56 88 38 38	info@flamco.ee
FI	Flamco Finland Ritakuja1 01740 Vantaa	+358 10 320 99 90	info@flamco.fi
FR	Flamco s.a.r.l. BP 77173 95056 CERGY-PONTOISE cedex	+33 1 34 21 91 91	info@flamco.fr
HU	Flamco Kft. H-2040 Budaörs, Gyár u. 2 H-2058 Budaörs, Pf. 73	+36 23 88 09 81	info@flamco.hu
NL	Flamco B.V. Postbus 502 3750 GM Bunschoten	+31 33 299 75 00	support@flamco.nl
PL	Flamco Sp. z o. o. ul. Akacjowa 4 62-002 Suchy Las	+48 616 5659 55	info@flamco.pl
SE	Flamco Sverige Kungsgatan 14 541 31 Skövde	+46 500 42 89 95	vvs@flamco.se
UAE	Flamco Middle East P.O. Box 262636 Jebel Ali, Dubai	+971 4 881 95 40	info@flamco-gulf.com
UK	Flamco Limited Washway Lane- St Helens Merseyside WA10 6PB	+44 1744 74 47 44	info@flamco.co.uk

ENG	DEU	NLD	FRA
<p>The present document is a supplement to the Installation and Operating instructions: Flamcomat, Doc.no.: MC00018/06-2013/eng ; Flexcon M-K, Doc.-Nr.: MC00019/10-2016/eng and must be used with these basic documents only. The general safety instructions contained therein apply in particular, as does the information on equipment, use and function. For installation instructions and further documentation in various languages, visit www.flamcogroup.com/manuals. Further production information can be requested from the relevant Flamco branch office (see page 1).</p>	<p>Das aktuelle Dokument ist eine Ergänzung zu den folgenden Installations- und Bedienvorschriften: Flamcomat, Dok.-Nr.: MC00018/06-2013/nl ; Flexcon M-K, Dok.-Nr.: MC00019/10-2016/deu und darf ausschließlich mit diesen Basisdokumenten verwendet werden. Im Besonderen gelten die darin beschriebenen allgemeinen Sicherheitsanweisungen sowie die Informationen über Ausrüstung, Verwendung und Funktion. Installations- und Bedienvorschriften und ergänzende Dokumente in den verschiedenen Sprachen finden Sie auf www.flamcogroup.com/manuals. Übrige Produktinformationen können Sie bei der betreffenden Flamco-Filiale anfordern (siehe Seite 1).</p>	<p>Het huidige document is een aanvulling op de Installatie- en bedieningsinstructies: Flamcomat, Doc.nr.: MC00018/06-2013/nl ; Flexcon M-K, Doc.-Nr.: MC00019/10-2016/nld en mag uitsluitend worden gebruikt met deze basisdocumenten. In het bijzonder gelden de daarin beschreven algemene veiligheidsinstructies, evenals de informatie over uitrusting, gebruik en werking. Voor installatie- en bedieningsinstructies en aanvullende documenten in verschillende talen ga naar www.flamcogroup.com/manuals. Verder productinformatie kan opgevraagd worden bij de respectievelijke Flamco filiaal (zie pagina 1).</p>	<p>Ce document est un complément aux instructions de montage et d'utilisation : Flamcomat, Doc. n° : MC00018/06-2013/eng ; Flexcon M-K, Doc. n° : MC00019/10-2016/fra et doit être utilisé conjointement avec le document principal. Les instructions générales d'utilisation et de sécurité contenues dans le présent document fournissent des informations sur le fonctionnement, l'opération et l'utilisation adéquats du produit. Pour obtenir les instructions de montage et d'utilisation et toute autre documentation dans différentes langues, rendez-vous sur www.flamcogroup.com/manuals. Des informations supplémentaires sur la production peuvent être demandées auprès de la filiale Flamco concernée (voir page 1).</p>
<p>1. Correct use Fluid sensor, extension of an SPC control unit for detecting fluid outside the bladder of an Flexcon M-K or Flamcomat vessel. The declaration of conformity in the basic document is applicable.</p>	<p>1. Richtige Verwendung Flüssigkeitssensor, Erweiterung einer SPC-Regel Einheit zur Erfassung von Flüssigkeit außerhalb der Membrane eines M-K- oder Flamcomat-Behälters. Die Konformitätserklärung im Basisdokument findet Anwendung.</p>	<p>1. Correct gebruik Vloeistof sensor, uitbreiding van een SPC regelenheid voor detectie van vloeistof buiten het membraan van een M-K of Flamcomat vat. De conformiteitsverklaring in het basisdocument is van toepassing.</p>	<p>1. Utilisation adéquate Capteur de fluide, extension d'une unité de contrôle SPC pour détecter le fluide à l'extérieur de la poche d'un vase Flexcon M-K ou Flamcomat. La déclaration de conformité du document de base est applicable.</p>



ENG	DEU	NLD	FRA
<p>2. Technische specification Type sensor: Impedance Connection: G ½" Cable length: 50 mm Minimum software version SPC for field installation: 1.6.0</p>	<p>2. Technische Daten Sensortyp: Impedanz Anschluss: G ½" Kabellänge: 50 mm Minimal erforderliche Softwareversion SPC für Feldinstallation: 1.6.0</p>	<p>2. Technische specificatie Type sensor: Impedantie Aansluitmaat: G ½" Kabel lengte: 50 mm Minimaal vereiste software versie SPC voor installatie in het veld: 1.6.0</p>	<p>2. Caractéristiques techniques Type de capteur : Impédance Raccordement : G ½" Longueur de câble : 50 mm Version de logiciel minimale SPC pour installation sur site : 1.6.0</p>
<p>3. Installation A. Remove the cap and cover from the control unit (Fig. 3A). B. Remove the cap (Fig. 3B). C. Use PTFE tape (Fig. 3C). D. Install the sensor (Fig. 3D). E. Pass cable through behind the compressor and connect to the inside of the control unit cover according to the wiring diagram pos. 31 + 32 (Fig. 3E).</p>	<p>3. Montage A. Bauen Sie die Haube und den Deckel von der Steuerung ab (Abb. 3A). B. Entfernen Sie die Kappe (Abb. 3B). C. Verwenden Sie PTFE-Band (Abb. 3C). D. Bauen Sie den Sensor ein (Abb. 3D). E. Verlegen Sie das Kabel hinter dem Kompressor entlang und schließen Sie es konform dem Schaltplan an der Innenseite des Deckels des Steuerschranks an pos. 31 +32 (Abb. 3E).</p>	<p>3. Installatie A. Demonteer kap en deksel besturing (fig: 3A). B. Verwijder dop (fig: 3B). C. Gebruik PTFE tape (fig: 3C). D. Monteer sensor (fig: 3D). E. Voer kabel door achter de compressor langs en sluit aan volgens aansluitschema aan binnenkant deksel besturingskast pos. 31 + 32 (fig: 3E).</p>	<p>3. Installation A. Retirez le couvercle et le cache de l'unité de contrôle (Fig. 3A). B. Retirez le couvercle (Fig. 3B). C. Utilisez le ruban PTFE (Fig. 3C). D. Installez le capteur (Fig. 3D). E. Faites passer le câble par derrière le compresseur et connectez-le à l'intérieur du couvercle de l'unité de contrôle en fonction du schéma de câblage pos. 31 +32. (Fig. 3E).</p>
<p>4. Setting the SPC A. Log in using the installation engineer code (level 1) (Fig. 4).</p>  <p>Password: 300468 B. Go to configuration menu 8-3-2 and switch the diaphragm rupture sensor to "on".</p>	<p>4. Einstellen der SPC-Regelung A. Melden Sie sich mit dem Installateur-Code (Niveau 1) an (Abb. 4).</p>  <p>Passwort: 300468 B. Öffnen Sie das Konfigurationsmenü 8-3-2 und schalten Sie den Membranbruchsensoren auf „on/ein“.</p>	<p>4. Instellen SPC A. Log in met de Installateur code (level 1) (fig. 4).</p>  <p>Wachtwoord: 300468 B. Ga naar configuration menu 8-3-2 en schakel de membraambreuksensoren naar "aan".</p>	<p>4. Installation du SPC A. Connectez-vous à l'aide du code de conception de l'installation (niveau 1) (Fig. 4).</p>  <p>Mot de passe: 300468 B. Allez au menu Configuration 8-3-2 et réglez le capteur de rupture de membrane sur "activé".</p>